

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Coro piano edge phase-cut / Coro moon piano edge phase-cut
Coro piano cover phase-cut / Coro moon piano cover phase-cut

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Coro piano edge phase-cut
Coro moon piano edge phase-cut
Coro piano cover phase-cut
Coro moon piano cover phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio	7
Entnahme / removal / retrait / extracción / rimozione	17
Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento	19
Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza	26
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura	26



Coro piano edge phase-cut
Coro moon piano edge phase-cut
Coro piano cover phase-cut
Coro moon piano cover phase-cut

Montage / Mounting / Assemblée / Montaje / Assemblaggio



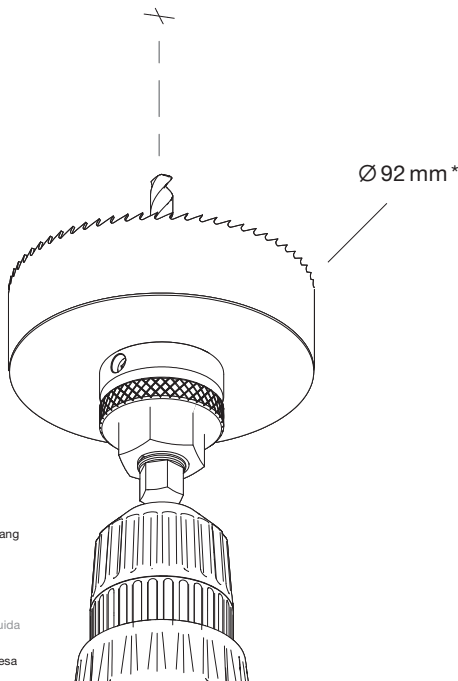
Vor der Montage alle stromführenden Leitungen vom Stromnetz trennen!

Disconnect all electrical lines from mains before mounting!

Débrancher toutes les sources d'alimentation avant le montage !

¡Antes del montaje deben separarse de la red eléctrica todos los cables que conducen corriente!

Prima del montaggio scollegare tutti i cavi di alimentazione dalla rete elettrica!



* Lochsäge nicht im Lieferumfang enthalten

* hole saw not included with luminaire

* scie cloche non fournie

* sierra de perforación no incluida en el suministro

* la sega a tazza non è compresa nella fornitura

Vorschaltgerät wie abgebildet verkabeln

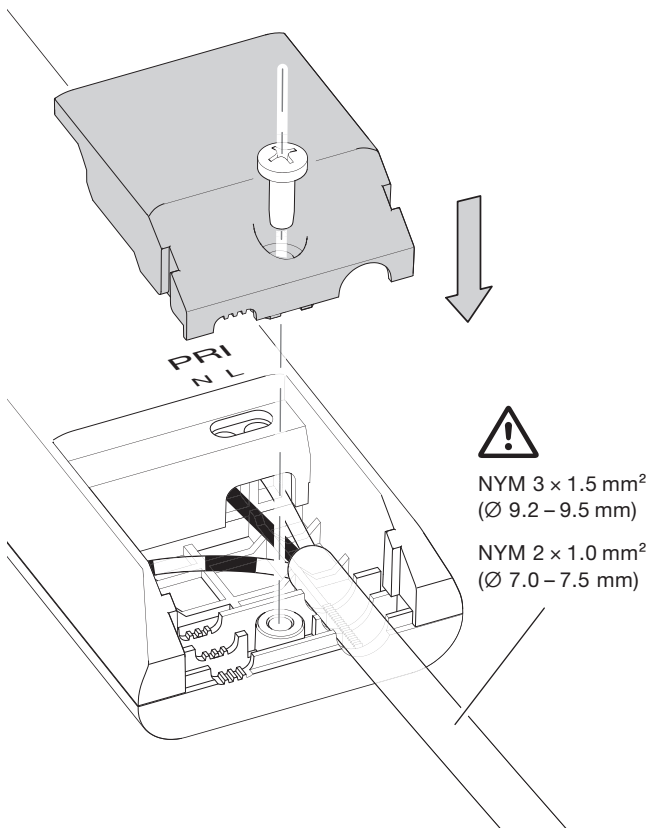
Wire the power supply unit as shown

Câbler le ballast comme illustré

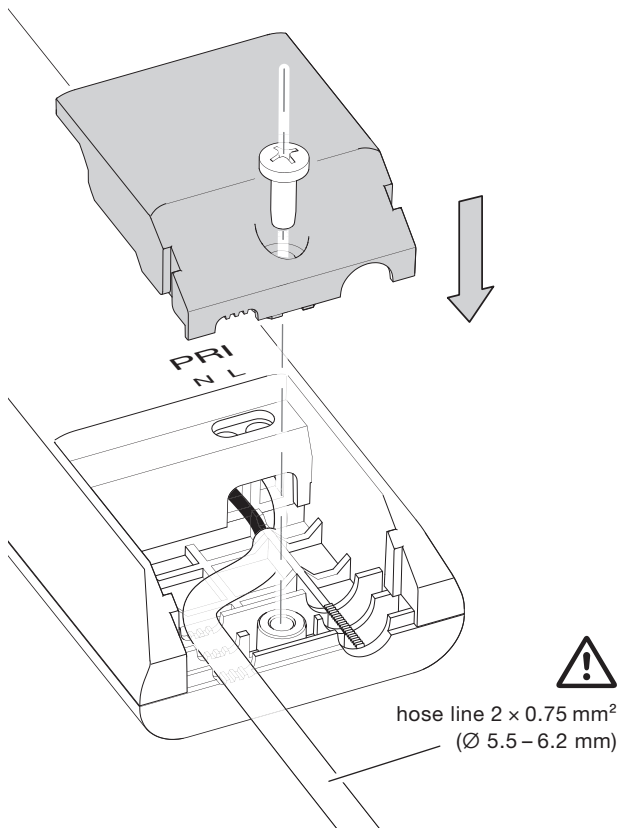
Cablee la fuente de alimentación como se indica

Cablare l'alimentatore come illustrato

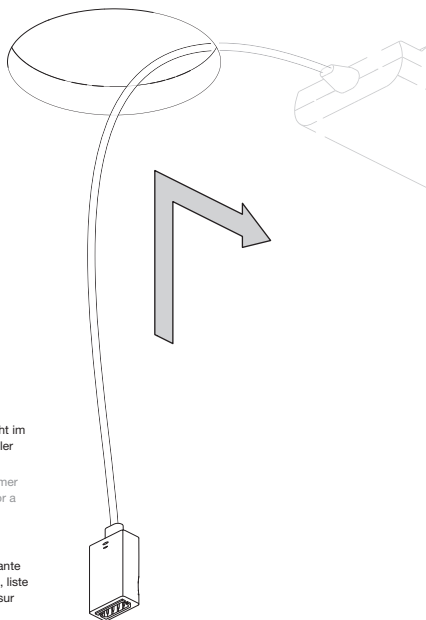
Option 1



Option 2



Vorschaltgerät * in der Decke versteuen
Stow the power supply unit * in the ceiling
Ranger le ballast * dans le plafond
Estiba el lastre * en el techo
Stivare la zavorra * nel soffitto



* phasenabschnitt dimmbar (Dimmer nicht im Lieferumfang enthalten, Liste kompatibler Dimmer: www.occhio.com/dim)

* trailing-edge phase cut dimmable (dimmer not included in the scope of delivery, for a list of compatible dimmers, see www.occhio.com/dim_en)

* variation de luminosité possible avec variateur à coupure de phase descendante (variateur non compris dans la livraison, liste des variateurs compatibles disponible sur www.occhio.com/dim_en)

* regulable por corte de fase descendente (El regulador de intensidad no está incluido en el volumen de suministro, si desea consultar una lista de reguladores compatibles, visite www.occhio.com/dim_en)

* dimmerabile a taglio di fase discendente (dimmer non incluso nella fornitura, per un elenco dei dimmer compatibili, vedere www.occhio.com/dim_en)

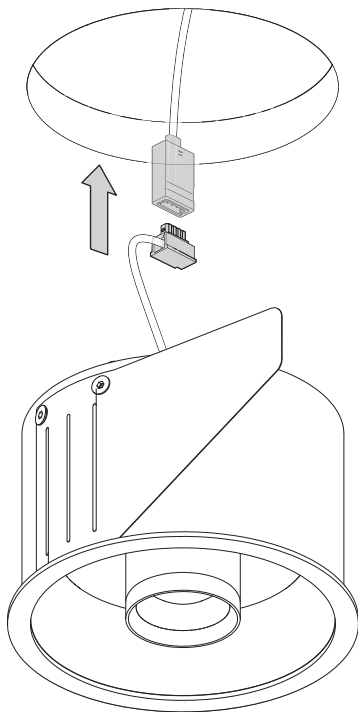
Steckverbindung herstellen

Connect plug and socket

Réaliser le raccordement

Conexión del enchufe

Effettuare il collegamento a spina



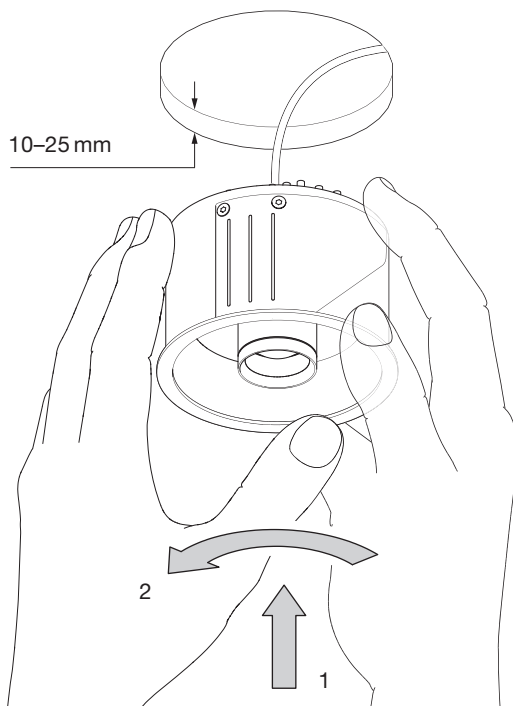
Spannflügel an die Leuchte drücken und beim Einsetzen gegen den Uhrzeigersinn drehen

Push the tension wing onto the luminaire and rotate it counterclockwise while inserting

Pousser le tendeur contre le luminaire et le faire pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre lors de l'insertion

Presione la aleta de sujeción sobre la luminaria y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj al insertarla

Premere l'aletta di fissaggio sulla lampada e ruotare in senso antiorario durante l'inserimento



Die Leuchte ist fertig montiert

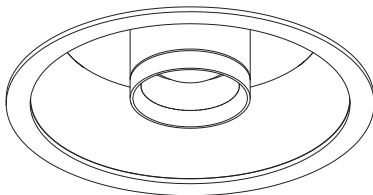
The luminaire is fully assembled

Le luminaire est entièrement monté

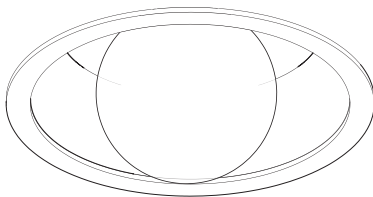
La luminaria está totalmente montada

La lampada è completamente assemblata

Coro piano edge phase-cut



Coro moon piano edge phase-cut



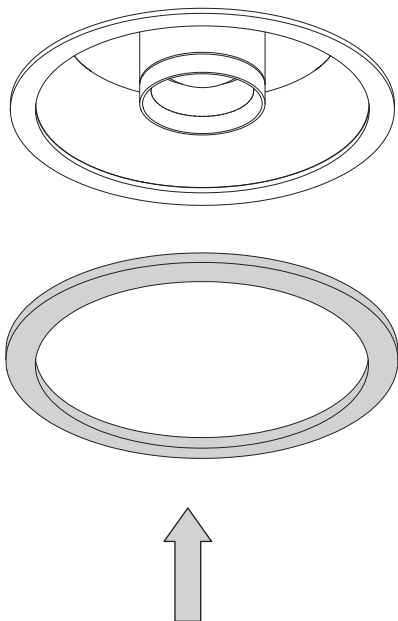
Optional cover aufsetzen, wird magnetisch gehalten

Optionally mount cover, held in place magnetically

En option, mettre le cover, est maintenu par un aimant

Fijación opcional de la tapa, se sujeta magnéticamente

L'attacco del coperchio, opzionale, è trattenuto magneticamente



Die Leuchte ist fertig montiert

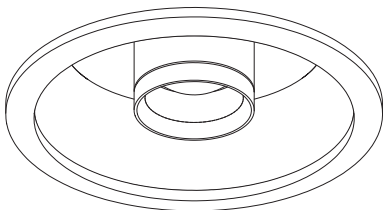
The luminaire is fully assembled

Le luminaire est entièrement monté

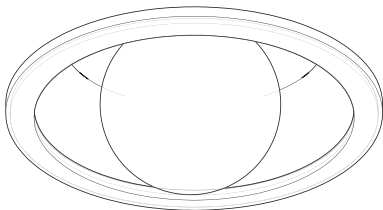
La luminaria está totalmente montada

La lampada è completamente assemblata

Coro piano cover phase-cut



Coro moon piano cover phase-cut



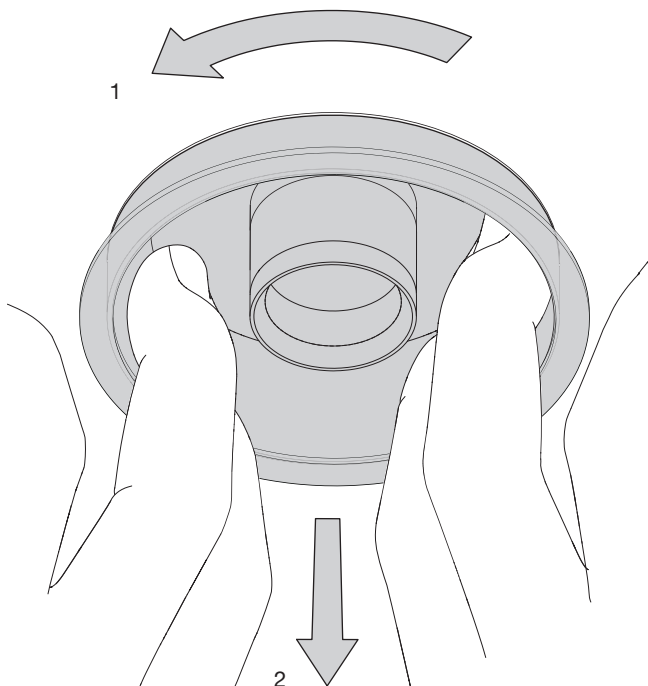
Für Wartungszwecke: Leuchte mit leichten Drehbewegungen gegen den Uhrzeigersinn nach unten ziehen und entnehmen

For maintenance purposes: Push the luminaire down and remove it by turning it slightly counterclockwise

Pour l'entretien : pousser/enfoncer le luminaire vers le bas en effectuant de légers mouvements de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le retirer

Para el mantenimiento: tire hacia abajo y extraiga la luminaria girándola ligeramente en el sentido contrario a las agujas del reloj

Per la manutenzione: premere e rimuovere la lampada ruotandola leggermente in senso antiorario



Coro piano edge phase-cut
Coro moon piano edge phase-cut
Coro piano cover phase-cut
Coro moon piano cover phase-cut

Bedienung / Operation / Utilisation / Operación / Funzionamento

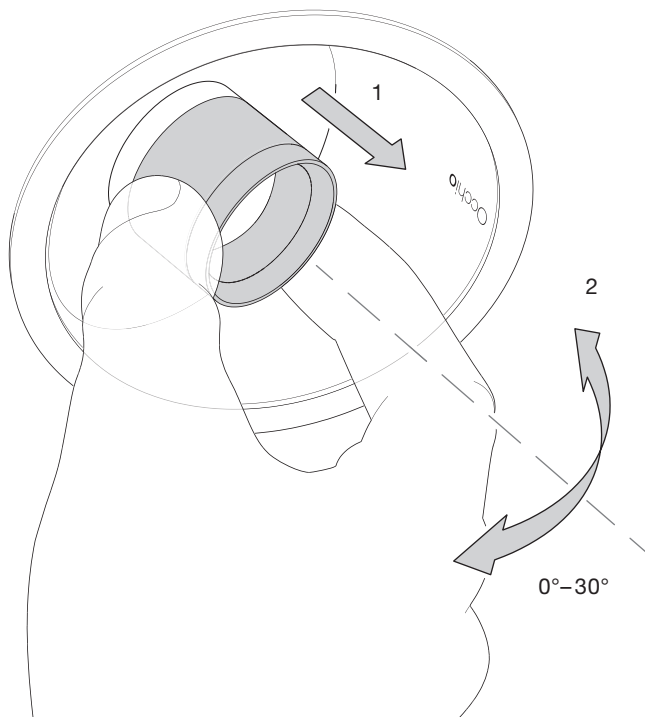
Zoom entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken

Pan zoom along the plane of the logo by up to 30°

Zoom le long du plan du logo jusqu'à 30° de panoramique

Zoom a lo largo del plano del logotipo de hasta 30°

Zoom lungo il piano del logo fino a 30°



Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen

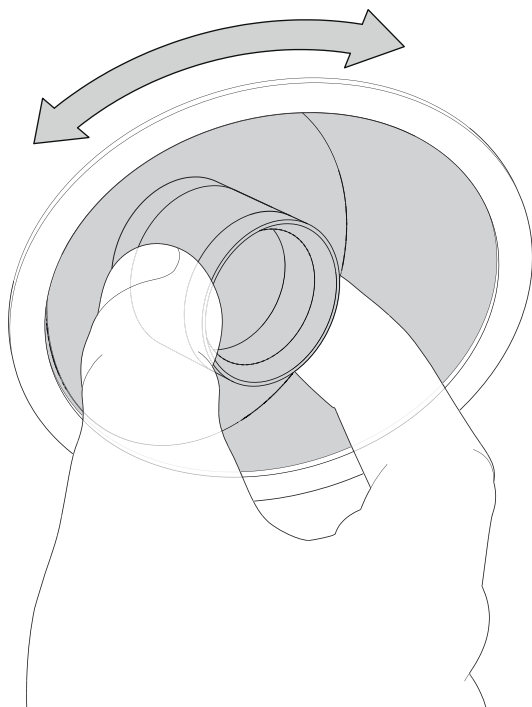
Rotate the luminaire up to 360° (with stop)

Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)

Rota la luminaria hasta 360° (con tope)

Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)

0°–360°



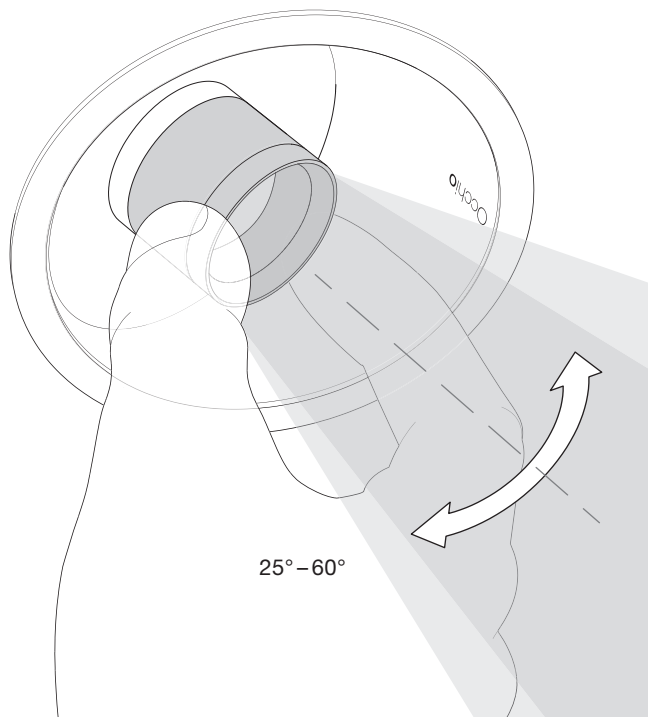
Zoom durch Drehen des Linsenhalters einstellen

Adjust zoom by rotating the lens holder

Régler le zoom en faisant pivoter le support de l'objectif

Ajuste el zoom rotando el soporte del objetivo

Regolare lo zoom ruotando il supporto dell'obiettivo



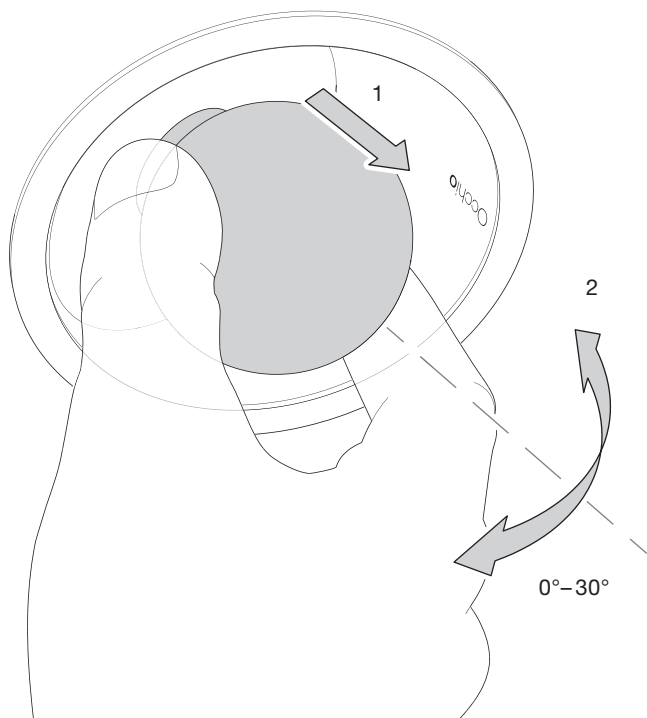
Fireball entlang der Ebene des Logos um bis zu 30° schwenken

Swivel Fireball along the plane of the logo by up to 30°

Pivoter la boule de feu jusqu'à 30° le long du plan du logo

Gire Fireball hasta 30° a lo largo del plano del logotipo

Ruotare Fireball lungo il piano del logo fino a 30°



Leuchte um bis zu 360° (mit Anschlag) drehen

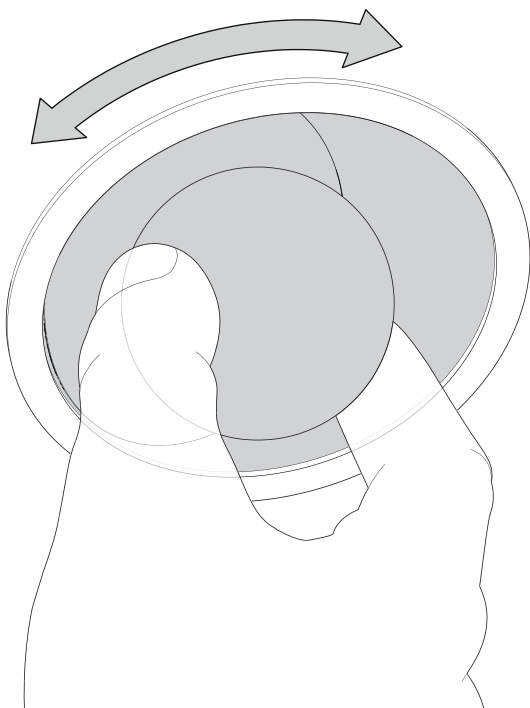
Rotate the luminaire up to 360° (with stop)

Faire pivoter le luminaire jusqu'à 360° (avec butée)

Rota la luminaria hasta 360° (con tope)

Ruotare la lampada fino a 360° (con arresto)

0°–360°





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur
von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller
durchgeführt werden./Warning! Work on electronic
components must be carried out by a qualified
specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les
composants électroniques doivent uniquement être
réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./
¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal
cualificado están autorizados a realizar los trabajos en
los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi
sui componenti elettronici devono essere eseguiti
esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.



Heiße Oberfläche, nicht berühren!/Hot surfaces, do
not touch!/Surface chaude, ne pas toucher !/
Superficie caliente, ¡no tocar!/Superficie molto calda,
non toccare!

Light sources and control gears can be replaced without
permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être
remplacés par Occhio sans endommager durablement
le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control
pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto
circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione
possono essere sostituiti da Occhio senza danni
permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer
Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und
entsprechenden harmonisierten Normen entspricht.

Occhio hereby explains that, due to their design and
construction, the luminaires meet the EG/EU
guidelines and corresponding harmonised standards.

Occhio déclare par la présente que la conception et la
fabrication du luminaire sont conformes aux directives
CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées
correspondantes.

Occhio declara que, en virtud de su diseño y
construcción, la luminaria cumple con las directivas
CE/UE y las normas armonizadas correspondientes.

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e
prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle
norme armonizzate.

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU)
entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE
guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive
2012/19/EU relative aux déchets d'équipements
électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la
Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla
direttiva RAEE (2012/19/UE).

